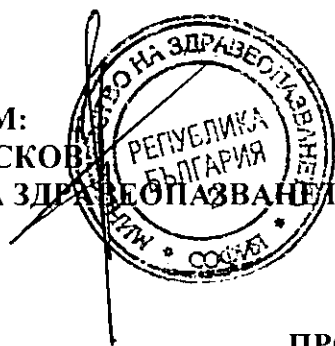


УТВЪРЖДАВАМ:
Д-Р ПЕТЪР МОСКОВ
МИНИСТЪР НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО



.....10.03.....2016 г.

ПРОТОКОЛ

на основание чл. 101 г, ал.4 от ЗОП

От работата на Комисия назначена със Заповед РД-11-70/25.02.2016 г. на д-р Петър Москов, от проведени заседания за разглеждане и оценка на оферти по процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 14, ал. 4 от ЗОП, получени въз основа на публична покана изх. №75-16-99/12.02.2016 г. с предмет: *“Преводачески услуги за нуждите на Програма “Подобряване на устойчивостта на Националната програма по туберкулоза”*

I. Състав на комисията:

Председател: Ваня Миткова, главен експерт в дирекция „НРОПЗ“ и

Членове:

Ралица Райчева, главен юрисконсулт в дирекция „НРОПЗ“;

Теодора Димитрова, асистент доставки „ПФГФ“ експерт с професионална компетентност;

Комисията започна своята работа на 25.02.2016 г., 14.00 часа. Преди началото на заседанието и след запознаване със списъка на постъпилите оферти, всички членове на комисията подписаха декларации по чл.35, ал. 1, т. 2-4 от Закона за обществените поръчки.

Преди отваряне на офертите, комисията се запозна с утвърдената от министъра на здравеопазването документация за участие в обществената поръчка, открита по реда на чл. 14, ал. 4 от ЗОП.

Отварянето на офертите се извърши на основание чл. 101 г, ал.3 от ЗОП, при условията на чл.68, ал.3 от ЗОП. На откритото заседание присъства Вася Георгиева, управител на „Орхидея - 94“ ЕООД.

II. Списък на офертите на участниците в по реда на тяхното подаване в деловодството на Министерство на здравеопазването:

Констатирано бе, че в определения срок са постъпили 7 (седем) оферти, както следва:

1. ЕТ „Жарава – БГ- Надежда Иванова“ оферта № 26-01-17/22.02.2016 г.
2. “Митра Транслейшънс” ООД оферта № 26-01-18/23.02.2016 г.
3. “Лозанова 48” ООД оферта № 26-01-19/23.02.2016 г.
4. “Евро-Алианс” ООД оферта № 26-01-20/24.02.2016 г.
5. „Орхидея – 94“ ЕООД оферта № 26-01-21/24.02.2016 г.
6. „Транслингва Европа“ ЕООД оферта № 26-01-22/24.02.2016 г.
7. „Санскрит“ ЕООД оферта № 26-01-23/24.02.2016 г.

Подадените оферти са представени в запечатани, надписани, непрозрачни пликове с ненарушена цялост.

Оферти, постъпили след крайния срок, няма.

III. Отваряне на офертите.

Комисията пристъпи към отваряне на офертите и оповестяване на ценовите предложения на участниците.

Оферта №1 на участника ЕТ „Жарава – БГ- Надежда Иванова“ с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	9.99
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	12.90
ДРУГИ УСЛУГИ			
3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	60.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	60.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на ЕТ „Жарава – БГ- Надежда Иванова“.

Оферта №2 на участника **“Митра Транслейшънс” ООД** с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	9.00
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	10.00
ДРУГИ УСЛУГИ			
3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	45.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	45.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на “Митра Транслейшънс” ООД.

Оферта №3 на участника **“Лозанова 48” ООД** с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	12.00
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	12.00
ДРУГИ УСЛУГИ			
3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	60.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	60.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на “Лозанова 48” ООД.

Оферта №4 на участника **“Евро-Алианс” ООД** с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	7.90
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	7.90
ДРУГИ УСЛУГИ			

3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	100.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	100.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на “Евро-Алианс” ООД.

Оферта №5 на участника „Орхидея – 94“ ЕООД с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	9.90
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	10.50
ДРУГИ УСЛУГИ			
3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	60.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	60.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на „Орхидея – 94“ ЕООД.

Оферта №6 на участника „Транслингва Европа“ ЕООД с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	10.50
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	10.50
ДРУГИ УСЛУГИ			
3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	40.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	40.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на „Транслингва Европа“ ЕООД.

Оферта №7 на участника „Санскрит“ ЕООД с ценово предложение, както следва:

ВИД ПРЕВОД	СРОК	МЯРКА	ЦЕНА ЛЕВА БЕЗ ДДС
Писмен превод от:			
1. български/английски или английски/български	нормален	1 стр. А4	11.00
2. български/английски или английски/български	експресен	1 стр. А4	14.00
ДРУГИ УСЛУГИ			
3.Превод български/английски - <i>консекутивен</i>		1 час	49.00
4.Превод английски/български - <i>консекутивен</i>		1 час	49.00

Комисията предложи на присъстващия представител на участника „Орхидея – 94“ ЕООД да подпише техническото и ценовото предложение на „Санскрит“ ЕООД.

Комисията закри публичната част на заседанието и пристъпи към разглеждане на техническите предложения на участниците.

Оферта №1 на участника *ЕТ „Жарава – БГ- Надежда Иванова“* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Оферта №2 на участника *“Митра Транслейшънс” ООД* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Оферта №3 на участника *“Лозанова 48” ООД* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания, с изключение на:

✓ предоставеният от участника сертификат ISO 9001:2008, чиято валидност е до 31 януари 2016 година. В тази връзка комисията за оценка изиска от участника предоставянето на валиден сертификат за внедрена система за управление на качеството по ISO 9001:2008 или еквивалент. Участникът предостави в срок заверено копие на валиден сертификат за внедрена система за управление на качеството по ISO 9001:2008 с валидност до 31 януари 2019 г.

✓ предоставена е декларация за отсъствие на обстоятелства по чл.3, т.8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици, единствено от г-жа Юлия Лозанова, а такива липсват от г-жа Михаела Лозанова и г-жа Елица Лозанова. Участникът предостави в срок декларации от г-жа Михаела Лозанова и г-жа Елица Лозанова.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Оферта №4 на участника *“Евро-Алианс” ООД* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Оферта №5 на участника *„Орхидея – 94“ ЕООД* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Оферта №6 на участника *„Транслингва Европа“ ЕООД* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Оферта №7 на участника *„Санскрит“ ЕООД* напълно отговаря на заложените в поканата условия и изисквания.

Техническото предложение на участника отговаря на изискванията на възложителя.

Комисията продължи своята работа, като пристъпи към оценка на офертите по критерии за оценка **„икономически най-изгодна оферта“** и прилагайки методиката за оценка:

К1 (с коефициент на тежест 80) - оценка по критерий **„цена на нормален писмен превод от английски на български или от български на английски език“**

К2 (с коефициент на тежест 20) - оценка по критерий **„цена на експресен писмен превод от английски на български или от български на английски език“**

КОМПЛЕКСНАТА ОЦЕНКА - представлява сума от отделните оценки, умножена със следните коефициенти на тежест:

К компл. = К1х80 + К2х20

Комисията получи следните резултати:

К ЕТ „Жарава – БГ- Надежда Иванова“ = $9,99 \times 80 + 12,90 \times 20 = 1057.20$ точки

К „Митра Транслейшънс“ ООД = $9,00 \times 80 + 10,00 \times 20 = 920$ точки

К „Лозанова 48“ ООД = $12,00 \times 80 + 12,00 \times 20 = 1200$ точки

К „Евро-Алианс“ ООД = $7,90 \times 80 + 7,90 \times 20 = 790$ точки

К „Орхидея – 94“ ЕООД = $9,90 \times 80 + 10,5 \times 20 = 1002$ точки

К „Транслингва Европа“ ЕООД = $10,50 \times 80 + 10,50 \times 20 = 1050$ точки

К „Санскрит“ ЕООД = $11,00 \times 80 + 14,00 \times 20 = 1160$ точки

КОМИСИЯТА ПРЕДЛАГА :

следното класиране на участниците, в процедура провеждана по реда на Глава осма „а“ от ЗОП с предмет: *“Преводачески услуги за нуждите на Програма “Подобряване на устойчивостта на Националната програма по туберкулоза“:*

Първо място: „Евро-Алианс“ ООД - 790 точки;

Второ място: „Митра Транслейшънс“ ООД – 920 точки;

Трето място: „Орхидея – 94“ ЕООД - 1002 точки;

Четвърто място: „Транслингва Европа“ ЕООД - 1050 точки;

Пето място: ЕТ „Жарава – БГ- Надежда Иванова“ – 1057.20 точки;

Шесто място: „Санскрит“ ЕООД – 1160 точки;

Седмо място: „Лозанова 48“ ООД – 1200 точки,

като с класирания на първо място „Евро-Алианс“ ООД да бъде сключен договор.

В резултат на работата си членовете на комисията съставиха, подписаха и представят настоящия протокол на вниманието на възложителя на 07.03.2016 г.

Комисия в състав:

Ваня Миткова, главен експерт в дирекция „НРОПЗ“

Раица Райчева, главен юристконсулт в дирекция „НРОПЗ“

Теодора Димитрова, асистент доставки „ПФГФ“

